

Учреждение образования «Гомельский государственный  
технический университет имени П.О. Сухого»

УТВЕРЖДАЮ  
Ректор (Проректор по научной работе)  
УО «ГГТУ им. П.О.Сухого»

  
(подпись)

«30» 11. 2012  
Регистрационный № УД~~Маг~~ф-019/р

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (английский)

Учебная программа для второй ступени высшего образования  
(магистратура)

для специальностей:

- 1-25 80 04 – Экономика и управление народным хозяйством
- 1-36 80 03 – Машиностроение и машиноведение
- 1-40 80 04 – Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ
- 1-41 80 02 – Технология и оборудование для производства полупроводников, материалов и приборов электронной техники
- 1-42 80 01 – Metallургия
- 1-43 80 01 – Энергетика

Факультет энергетический  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

Курс	1		
Семестр	1,2		
Лекции	-	Экзамен	<u>2</u>

Практические (семинарские) занятия	<u>140</u>	РГР, контрольная работа, реферат	<u>2</u>
------------------------------------	------------	----------------------------------	----------

Лабораторные занятия	-		
Всего аудиторных часов по дисциплине	<u>140</u>		
Всего часов по дисциплине	<u>420</u>	Форма получения высшего образования	<u>дневная</u>

Составил Пузенко И.Н., к.филол.н., доцент

2012

КОНТРОЛЬНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР

Учебная программа составлена на основе программы-минимума кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык», утвержденной Постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 13.08.2012 года №97.

Рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании кафедры «Белорусский и иностранные языки»

22.11.2012, пр. № 3  
(дата, номер протокола)

Заведующий кафедрой  
И.Н. Пузенко

Одобрена и рекомендована к утверждению Научно-методическим советом энергетического факультета

27.11.2012, пр. №3  
(дата, номер протокола)

Председатель  
М.Н. Новиков

УД-УТ-5-075

### 1.1. Пояснительная записка

Настоящая программа предназначена для магистрантов, слушателей, осваивающих содержание образовательной программы высшего образования II ступени, формирующей знания, умения и навыки научно-педагогической и научно-исследовательской работы и обеспечивающей получение степени магистра; для соискателей, осваивающих содержание образовательной программы аспирантуры, обеспечивающей получение научной квалификации «Исследователь»; для лиц, зачисленных на обучение на I ступени послевузовского образования в форме соискательства для сдачи кандидатских зачетов (дифференцированных экзаменов) и кандидатских экзаменов по общеобразовательным дисциплинам.

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой частью общеобразовательной профессиональной подготовки обучающихся, которые должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им вести профессиональную деятельность в иноязычной среде. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием международного сотрудничества ученых и расширением сферы научной составляющей в современной коммуникации.

Знание иностранного языка оптимизирует доступ к научной информации, использование ресурсов Интернета, стимулирует развитие международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня ученого.

В этих условиях цели и задачи изучения языка сближаются с целями и задачами профессиональной подготовки и становления обучающегося как ученого. Иностранный язык постигается параллельно с наукой как форма, в которую облекается научное знание в соответствии с условиями научного общения.

Таким образом, учебная программа носит профессионально-ориентированный характер.

Обучающиеся должны овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах требований, предъявляемых программой-минимумом, и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в том числе в научной сфере, в форме устного и письменного общения.

## 1.2. Цели и задачи обучения учебной дисциплины

Целью обучения является овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности.

В процессе достижения этой цели необходимо решить следующие коммуникативные, когнитивные и развивающие задачи.

Коммуникативные задачи предполагают обучение практическим умениям и навыкам:

свободному чтению и пониманию оригинальной литературы соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;

оформлению извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;

устному общению в монологической и диалогической форме по тематике научной специальности и социально-культурным вопросам;

общению на темы, связанные с научным исследованием обучающегося.

Когнитивные задачи предполагают:

понимание значения (предметной отнесенности) базовых лингвистических терминов, необходимых для грамматического, лексикологического и стилистического анализа текста, а также умение находить соответствующие лингвистические категории в текстах на иностранном языке;

развитие умения производить различные операции с научным иноязычным текстом (анализ, синтез, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);

формулирование на иностранном языке целей собственного исследования, планирования этапов и прогнозирования его конечных результатов.

Развивающие задачи предполагают:

развитие способности четко и ясно излагать свою точку зрения по обсуждаемой научной проблеме на иностранном языке;

обеспечение возможности участия в различных формах и видах международного научного сотрудничества.

**1.3. Требования к практическому владению видами иноязычной речевой деятельности**

**1.3.1. Обучение различным видам иноязычной речевой деятельности должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой деятельности является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.**

**1.3.2. Обучающийся (магистрант, аспирант) должен уметь:**

**Чтение**

Обучающийся должен овладеть всеми видами чтения научной литературы по специальности (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой интерпретации прочитанного.

вычленять опорные смысловые блоки в читаемом тексте;

определять структурно-семантическое ядро;

выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности.

**Виды текстов:**

аутентичные тексты научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы).

**Говорение**

В целях достижения профессиональной направленности устной речи навыки говорения должны развиваться во взаимодействии с навыками чтения.

Обучающийся (магистрант, аспирант) должен уметь:

подвергать критической оценке точку зрения автора;

делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;

сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученной из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.

В области монологической речи обучающийся (магистрант, аспирант) должен уметь:

логично и целостно выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;

составлять план и выбирать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;

устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью релевантных стилистических средств.

В области диалогической речи обучающийся (магистрант, аспирант) должен уметь:

соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;

вести диалог проблемного характера с использованием соответствующих речевых форм;

аргументированно выражать свою точку зрения.

#### Письмо

Обучающийся (магистрант, аспирант) должен владеть умениями письменной научной речи:

логично и аргументированно излагать на письме свои мысли, связанные с тематикой научного исследования;

соблюдать стилистические особенности научного текста;

излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата.

#### 1.3.3. Преподаватель должен:

- объяснять языковой материал, закреплять, обобщать и активизировать формы, значения и функции каждого языкового и речевого явления, свойственного научной речи;

- вводить языковой, речевой и тематический материал и создавать условия для работы над ним в ситуации устного и письменного профессионально ориентированного (научного) общения, используя эффективные инновационные педагогические технологии;

- направлять внимание обучающихся на особенности устной и письменной форм иноязычной научной коммуникации и обучать их типичным видам трансформации (при переходе от одной формы высказывания к другой);

- продолжать обучать магистрантов основным приемам изучающего, просмотрового, поискового и ознакомительного видов чтения по социокультурной, лингвострановедческой и профессионально ориентированной тематике, связанной с научной деятельностью и диссертационным исследованием обучающихся;

- развивать внимательное отношение обучаемых к языковым, речевым средствам и способам выражения мыслей на изучаемом языке и создавать аналогии коммуникативных ситуаций бытового, социокультурного, делового и профессионально ориентированного (научного) общения;

- обучать адекватному переходу мысли, готовящейся к выражению на родном языке к ее иноязычной формулировке, и обеспечивать тем самым условия и уровень непринужденности общения на иностранном языке;

- осуществлять контроль за усвоением текущего и итогового учебного материала в виде контроллинга.

1.3.4. Основными организационными формами обучения являются аудиторные групповые практические занятия с преподавателем, а также управляемая и неуправляемая самостоятельная работа магистрантов.

Учебная деятельность преследует следующие целевые установки:

- сформировать в предельно сжатые сроки знания, умения и навыки по иностранному языку, чтобы уже с первых занятий понимать речь на иностранном языке и общаться в рамках заданной программы по профессионально ориентированной тематике и тематике, связанной с научной деятельностью и диссертационным исследованием обучающихся: научная тема исследования, актуальность и новизна, материалы и методы исследований, полученные результаты и выводы;

- углубить и расширить практическое владение по устной и письменной коммуникации, связанной с научной работой соискателей, международным сотрудничеством, достижениями науки в РБ и странах изучаемого языка;

- продолжать развивать умения пользования письмом в качестве вспомогательного средства для выполнения учебных задач по письменному научному переводу, реферированию, аннотированию научных текстов, а также развивать умение использовать письмо как средство установления партнёрских отношений и оформления деловой документации в сфере профессиональной деятельности.

Библиотека ГГТУ им. П.О.Степанова

#### 1.4. Структура курса

В соответствии с целевыми установками иноязычной подготовки обучающегося содержанием общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» является обучение основным видам речевой деятельности в предполагаемых сферах научного общения (чтение и перевод, аудирование и говорение, письмо). Тематическое содержание общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» реализуется в форме устного и письменного общения на иностранном языке.

В основу структурирования содержания учебного материала положен принцип модульного подхода, т.е. разбивка учебного материала на 3 модуля:

- модуль социокультурного и делового общения;
- модуль профессионально ориентированного и научного общения;
- модуль контроля.

Подготовка магистранта/соискателя к кандидатскому экзамену по иностранному языку предусматривает 420 часов общего бюджета времени (140 аудиторных часов, из них: 64 ч. в 1-ом семестре и 76 ч. во 2-ом семестре и 280 часов внеаудиторной подготовки).

Общее количество часов и распределение  
аудиторного времени по занятиям

№ модуля	Название модулей. Сфера общения.	Количество часов		
		аудиторные		самост. работа
		лекции	практ. занятия	
М-1	Модуль социокультурного и делового общения Практические занятия	-	64	128
М-2	Модуль профессионально ориентированного и научного общения Практические занятия	-	76	152
М-3	Модуль контроля			

Всего:

420ч.

Виды занятий: аудиторная групповая работа (10-15 человек - для лингвистических специальностей) – практические занятия; обязательное внеаудиторное индивидуальное выполнение обучающимися заданий по письменному переводу научных текстов по исследуемой проблеме (110 000 - 120 000 печатных знаков) с последующим оформлением данных заданий в виде реферата – письменная работа; консультации: групповые и индивидуальные.



#### 1.5. Содержание учебного материала

Тематическое содержание устного общения:  
международное сотрудничество в научной сфере;  
достижения науки в РБ и странах изучаемого языка (в области научных интересов обучающегося);

содержание научного исследования обучающегося.

Формы письменного общения:

научный перевод (с/без использования словаря);

научное реферирование и аннотирование.

Изучение общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» рассчитано на 420 часов (140 аудиторных часов и 280 часов самостоятельной работы).

Языковой материал:

Фонетика:

Вокализм и консонантизм современного иностранного языка.

Долгота и краткость гласных иностранного языка.

Звонкость и глухость согласных.

Словесные ударения.

Интонационная структура предложения.

Конверсия.

Грамматика

Простое и сложное предложение.

Эллиптические предложения.

Бессоюзные придаточные.

Употребление личных форм глагола в действительном и страдательном залоге. Виды пассивных конструкций. Согласование времен.

Инфинитив и его функции: образование, употребление, перевод. Инфинитивные обороты.

Причастие и его функции: образование, употребление, перевод. Причастные обороты

Герундий и его функции: образование, употребление, перевод. Герундиальные обороты.

Сослагательное наклонение.

Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Условные предложения.

Эмфатические конструкции. Типы инверсионных конструкций. Двойное отрицание.

Модуль контроля

Требования к зачету (промежуточная аттестация):

1) Лексико-грамматический тест по грамматике письменной (научной, научно-технической, научно-экономической) речи.

2) Чтение и реферирование научно-популярного (социокультурного) текста.

3) Устная беседа по теме, связанной с диссертационным исследованием соискателя.

Требования к кандидатскому экзамену по иностранному языку (итоговая аттестация):

На кандидатском экзамене по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Право на сдачу кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» получает обучающийся, выполнивший в полном объеме требования, предъявляемые программой-минимумом, и представивший обзорный реферат (тематический или сводный) на иностранном языке. Реферат должен быть подготовлен на материале письменных переводов научной литературы по теме диссертационного исследования и сопровожден краткой аннотацией на русском, белорусском и иностранном языках, перечнем переведенной литературы и словарем научных терминов по специальности с русскими эквивалентами (не менее 300 лексических единиц).

Кандидатский экзамен по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский, испанский, итальянский)» включает следующие задания:

1. Письменный перевод со словарем научного текста по специальности на русский/белорусский язык. Объем текста - 2000 печатных знаков для лингвистических специальностей. Время выполнения перевода - 45 минут. Форма контроля: чтение текста на иностранном языке вслух и проверка выполненного перевода.

2. Чтение оригинального текста по специальности без словаря. Объем текста 1500-1600 печатных знаков для лингвистических специальностей. Время подготовки: 5-7 минут. Форма контроля: передача общего содержания текста на иностранном языке.

3. Чтение иноязычного текста социокультурной направленности и изложение его основного содержания на иностранном языке. Объем текста - 1500-2000 печатных знаков. Время подготовки - 15 минут.

4. Беседа на иностранном языке по тематике, связанной с научной деятельностью и диссертационным исследованием обучающегося (тема исследования, актуальность и новизна, материалы и методы исследования, полученные результаты и выводы).

## 2. Содержание учебного материала дисциплины

№ п/п	Название темы, содержание	Объем в часах	
I семестр			
1.	<p>Модуль социокультурного и делового общения</p> <p>Вокализм и консонантизм современного английского языка. Употребление личных форм глагола в активном залоге. Основные морфологические формы глагола и правила их образования. Изъявительное наклонение. Времена группы Indefinite, Continuous, Perfect, Perfect Continuous Active.</p>	10	20
2.	<p>Долгота-краткость английских гласных.</p> <p>Согласование времен. Страдательный залог (The Passive Voice). Особенности употребления страдательного залога в английском языке.</p> <p>Формы Indefinite, Continuous, Perfect Passive.</p> <p>Infinitive Indefinite Passive в сочетании с модальными глаголами.</p> <p>Конструкция предложения в Active и соответствующая ей конструкция предложения в Passive.</p>	12	32
3.	<p>Звонкость-глухость согласных.</p> <p>Употребление неличных форм глагола. Функции инфинитива, формы, образование, перевод. Объектный инфинитивный оборот (сложное дополнение).</p> <p>Субъектный инфинитивный оборот (сложное подлежащее).</p> <p>Инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом.</p> <p>Оборот "for + существительное + инфинитив".</p>	12	20
4.	<p>Словесное ударение.</p> <p>Функции причастия, формы, образование, употребление и способы перевода на русский язык.</p> <p>Определительные причастные обороты. Независимый причастный оборот.</p> <p>Причастный оборот в функции вводного члена. Оборот "дополнение с причастием".</p> <p>Предложения с причастием I, II, стоящим на первом месте в предложении и являющимися частью двухчленного сказуемого: have + существительное + причастие.</p>	10	18
5.	<p>Интонационная структура английского предложения. Функция герундия, формы, образование, употребление и способы перевода на русский язык.</p> <p>Герундиальные обороты.</p> <p>Причастие и герундий, герундий и инфинитив, герундий и отглагольное существительное.</p>	10	18

6.	<p>Конверсия.</p> <p>Сослагательное наклонение.</p> <p>Аналитическая форма сослагательного наклонения.</p> <p>Употребление модальных глаголов <i>could, may, might</i> в формах сослагательного наклонения.</p> <p>Употребление форм сослагательного наклонения в научной, научно-популярной, официально-деловой речи.</p>	10	24
Итого за 1 семестр		64	132
2 семестр			
1.	<p>Модуль профессионально ориентированного и научного общения</p> <p>Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; функции глаголов <i>should, would</i>.</p> <p>Условные предложения.</p> <p>Атрибутивные комплексы (цепочка существительных).</p>	14	30
2.	<p>Синтаксис простого распространенного предложения, порядок слов. Типы вопросов.</p> <p>Синтаксис сложного предложения: сложносочиненное и сложноподчиненное предложение. Союзы и относительные местоимения. Виды придаточных предложений.</p>	12	28
3.	<p>Случаи отступления от обычного порядка слов. Эмфатические (в том числе и инверсионные) конструкции: предложение с усилительным прилагательным <i>do</i>; инверсия на первое место отрицательного наречия; наречия неопределенного времени или слова <i>only</i> с инклюзией ритмического (непереводимого) <i>do</i>.</p> <p>Оборот <i>it is ... that</i>. Инверсия с вводящим <i>there</i>; двойная инверсия двучленного сказуемого в форме <i>Continuous</i> или пассива. Инвертируемое придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.</p>	10	18
4.	<p>Многофункциональные строевые элементы: местоимения, слова-заместители (<i>that (of), those (of), this, these, do, one, ones</i>).</p> <p>Сложные и парные союзы.</p> <p>Сравнительно-сопоставительные обороты: <i>as...as, not so...as, the...the</i>.</p> <p>Коммуникативное (актуальное) членение предложения и средства его выражения.</p> <p>Грамматический анализ простого и сложного предложения.</p>	10	18

5.	<p>Словообразование. Пути и способы образования новых слов, основные словообразовательные элементы. Конверсия. Образование слов при помощи чередования ударения, звуков. Функции существительного и прилагательного в предложении. Функции местоимений.</p> <p>Аффиксация. Образование сложных слов; словосложение, сложносокращенные слова.</p> <p>Термины. Устойчивые словосочетания. Ложные "друзья" переводчика и буквализмы. Словарное и контекстуальное значение слова. Интернациональные слова в иностранном и родном языках.</p>	10	18
6.	<p>Основные правила и стратегии перевода научного текста. Презентация научного текста. Перевод специальных текстов по заданию кафедры (подготовка письменной работы/реферата).</p> <p>Технические приемы перевода. Эквивалент и аналог. Переводческие трансформации. Лексические и грамматические трансформации. Компенсации потерь при переводе; контекстуальные элементы, опущения, добавления.</p> <p>Особенности перевода устойчивых сочетаний в научно-технических текстах.</p> <p>Особенности перевода экспрессивно окрашенных лексических средств и эмфатических конструкций.</p>	10	18
Итого за 2 семестр		76	148
Итого:		140	280
ВСЕГО:		420 ч.	

## 3. Учебно-методическая карта дисциплины

1 семестр

№ разд. темы зант.	Название раздела, темы, занятия, перечень изучаемых вопросов	Кол-во аудиторных часов			Самостоятельная работа	Материальное обеспечение занятия (наглядные, метод. пособия и др.)	Литература	Форма контроля знаний
		лекц	практич	семинар				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	<p>1. Устная речь по тематике, связанной со специализностью и научной деятельностью обучаемого (магистранта, соискателя).</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Коррекция и совершенствование произносительных навыков. Произносительная норма. Слог. Фонетический слог. Типы слогов. Просодическая организации простого предложения.</p> <p>4. Изъявительное наклонение. Вспомогательные глаголы. Личные и неличные формы глагола. Основные формы глагола. Порядок слов в простом распространенном предложении (повествовательное предложение).</p> <p>5. Основные правила пользования двуязычными словарями. Общетехнические (общезакономические) и отраслевые терминологические словари.</p>	2	2	2	4	<p>1. Учебники, учебные пособия.</p> <p>2. Учебно-методические разработки кафедры. мук № 3289 (эконом. и техн.)</p>	<p>[15]</p> <p>[12]</p> <p>[19]</p> <p>[9]</p>	<p>Тест, тестовое задание [13]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Экзамен</p>
2.	<p>1. Устная тема: «Роль науки в развитии общества/обучаемого».</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p>	2	2	2	6	<p>1. Учебники, учебные пособия.</p> <p>2. Учебно-методические</p>	<p>[15]</p>	<p>Собеседование, беседа</p> <p>Тест [13]</p>

3.	<p>3. Графическое обозначение долготы и краткости гласных. Просодическая организация повествовательного предложения.</p> <p>4. Indicative, Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous Tenses.</p> <p>5. Основные правила пользования двуязычными словарями. Общетехнические (общеэкономические) и отраслевые терминологические словари.</p>	2	4	<p>разработки кафедры: мук № 3289 (эконом. и техн.)</p>	[12,19 ]  [9, 17] [16]	<p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Экзамен</p>
3.	<p>1. Роль науки в развитии общества.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Понятие об артикуляционной базе языка. Дифтонги. Просодическая организация вопросительного предложения (общий, разделительный вопрос).</p> <p>4. Active. Времена действительного залога. Союзование времен.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	6	<p>1. Учебники, учебные пособия.</p> <p>2. Учебно-методические разработки кафедры: мук № 3289 (эконом. и техн.)</p>	[19]	<p>Сообщение, беседа</p> <p>Тест [13]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод, реферат, обзор аннотация, резюме</p> <p>Экзамен</p>
4.	<p>1. Устная тема, связанная со специальностью и научной деятельностью магистранта, соискателя. Достижения науки в области научных интересов обучающихся в странах изучаемого языка.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Passive. Страдательный залог: образование, употребление, перевод. Особенности употребления</p>	2	6		[15]	<p>Сообщение, беседа</p> <p>Тест [13]</p>

<p>пассива в английском языке.</p>							<p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p>
<p>4. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4				[14]	<p>Перевод, реферат, аннотация, резюме, обзор Экзамен</p>
<p>5. 1. Устная тема по научной специальности обучающегося. Достижения науки в области научных интересов обучающихся в странах изучаемого языка. 2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог). 3. Типы вопросов. Особенности интонации специальных вопросов. 4. Passiv. Времена страдательного залога. Способы перевода пассива на родной язык. 5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4				[15]	<p>Собеседование, беседа</p>
						[17,19]	<p>Тест [13]</p>
	2	4				[8, 11]	<p>Контрольно-тренировоч. упражнения Контрольно-тренировоч. упражнения и задания Перевод, реферат, аннотация, резюме, обзор Экзамен</p>
	2	4				[15]	<p>Собеседование, беседа</p>
	2	4				[17,19]	<p>Тест [13]</p>
	2	4				[8, 11]	<p>Контрольно-тренировоч. упражнения Контрольно-тренировоч. упражнения и задания Перевод, реферат,</p>



													аннотация, резюме, обзор Экзамен
7.	1. Устная тема по научной специальности обучающегося. Предмет научного исследования. 2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог). 3. Интонация утвердительных предложений (простых и сложных). 4. Passive, Active Voice. Особенности пассива в английском языке. 5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).	2	4									Сообщение, беседа, дискуссия Тест [13]	[15]
												Контрольно-тренировоч. упражнения Контрольно-тренировоч. упражнения и задания	Перевод; реферат, обзор Экзамен
8.	1. Устная тема по научной специальности обучающегося. Система и социокультурные особенности подготовки научных кадров в РФ и за рубежом. 2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог). 3. Место ударения в слове. Слова с двумя ударениями. Фразовое ударение и функции служебных слов. 4. Профессионально ориентированное чтение аутентичных текстов научного жанра речи с варьируемой целью.	2	4									Тест [13]	[15]
												Контрольно-тренировоч. упражнения	Перевод; реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы Экзамен
9.	1. Устная тема по научной специальности обучающегося. Система и социокультурные особенности подготовки научных кадров в РФ и за рубежом. 2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог). 3. Типы вопросов. Особенности интонации	2	4									Сообщение, беседа, дискуссия Тест [13]	[15] [19]
												Контрольно-тренировоч. упражнения	Контрольно-тренировоч. упражнения

<p>специальных вопросов. Звуки [r], [a:], [ɔ], [æ], [ɜ:] (закрепление).</p> <p>4. Понятие о причастии. Participle I, II.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4	[9, 17] [8, 11]	<p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод, реферат, сбор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
<p>10.</p> <p>1. Устная тема по научной специальности обучающегося. Международное сотрудничество в международной сфере (конференция, дискуссия). Международные визиты: участие в выставках, заграничных стажировках.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Построение альтернативных вопросов, интонация. Звуки [r], [θ], [ɔ].</p> <p>4. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4	[15]	<p>Сообщение, беседа, дискуссия</p> <p>Тест [ПЗ]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод, реферат, сбор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
<p>11.</p> <p>1. Устная тема по научной специальности обучающегося. Международное сотрудничество в международной сфере (конференция, дискуссия). Международные визиты, участие в выставках, заграничных стажировках.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Грамматические категории, выражаемые глаголом. Модальные глаголы и их эквиваленты. Выражения должностования.</p> <p>4. Чтение аутентичных текстов научного жанра с</p>	2	4	[15] [17]	<p>Сообщение, беседа, дискуссия</p> <p>Тест [ПЗ]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p>



	<p>аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Дифтонги. Сочетания дифтонгов [ai], [au], [эи] с непарными гласными [э]</p> <p>4. Причастия I, II: образование, употребление, функции, перевод.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4	[15] [12,19]   [9,17] [8,11]	<p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод, реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
15.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Предмет, объект, материал научного исследования.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Плавализация согласных. Аспирация. Различия в артикуляции глухих и звонких согласных.</p> <p>Сочетания смычных глухих согласных со целевым согласным [s]. Различия в артикуляции в сравнении с русским языком.</p> <p>4. Функции существительного, глагола, местоимения, прилагательного в предложении.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4	[15] [19]	<p>Сообщение, беседа, дискуссия</p> <p>Тест [13]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Перевод, реферат, сбор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
16.	КСР. Test (зачет)	2			
17.	Анализ КСР. Обобщающее повторение языкового и речевого материала.	2			
	Всего за 1 семестр:	64ч	132ч		

## 2 семестр

№ ряд. темы занит.	Название раздела, темы, занятия, перечень изучаемых вопросов	Кол-во аудиторных часов			Самост. работа	Материальное обеспечение занятия (наглядные, метод. пособия и др.)	Литература	Форма контроля знаний
		лекции	практик	семинар				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Актуальность и научная значимость выполняемого исследования. Состояние проблемы, гипотеза; положенная в основу исследования.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Нисходящий кинематический тон. Нисходящий терминальный тон.</p> <p>4. Функция существительного, глагола, местоимения, прилагательного в предложении.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	<p>3</p> <p>4</p> <p>2</p>	<p>5</p>	<p>6</p> <p>4</p>	<p>Учебники, учебные пособия.</p> <p>Учебно-методические разработки кафедры: м/ук №3289 (эконом. и техн.)</p>	<p>[15]</p> <p>[19]</p> <p>[9,17]</p> <p>[8, 11]</p>	<p>Сообщение, беседа, дискуссия</p> <p>Тест [13]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод; реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>	
2.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Методы анализа материала. Краткое содержание работы и основные выводы</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p>	<p>2</p>		<p>4</p>	<p>Учебники, учебные пособия.</p> <p>Учебно-методические разработки кафедры: м/ук</p>		<p>Сообщение, беседа, дискуссия</p> <p>Тест [13]</p>	

	<p>3. Употребление высокого восходящего терминального тона в общих вопросах. Высокий восходящий тон в разделительных вопросах.</p> <p>4. Слово-заместитель one в союстах с различными формами определения.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4	№3289(эконом. техн.)	и [15]	Контрольно-тренировоч. упражнения  Контрольно-тренировоч. упражнения и задания Перевод, реферат, обзор, аннотации, резюме, тезисы Экзамен
3.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Актуальность и научная значимость выполняемого исследования. Состояние проблемы, гипотеза, положенная в основу исследования.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Грамматические и лексические трудности перевода. Грамматический анализ простого и сложного предложения.</p> <p>4. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4	Учебники, учебные пособия. Учебно-методические разработки кафедр М/ук №3289 (эконом. техн.)	[15]	Сообщение, беседа, дискуссия  Тест [ТЗ]  Контрольно-тренировоч. упражнения и задания
4.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Практическая значимость научной работы. Перспективы дальнейших научных изысканий.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Типы вопросов. Особенности интонации специальных вопросов.</p>	2	4		[15]	Экзамен Сообщение, беседа, дискуссия  Тест [ТЗ]  Контрольно-тренировоч.

	<p>4. Синтаксис простого распространенного предложения.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[9] [9, 17] [8, 11]	упражнения Контрольно-тренировоч. упражнения и задания Перевод; реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы Экзамен
5.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Учеба в магистратуре и карьера.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Нисходяще-восходящий терминальный тон в повествовательных фразах.</p> <p>4. Синтаксис сложносочиненного предложения. Сочинительные союзы.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[15] [19] [9] [8, 11]	Сообщение, беседа, дискуссия  Тест [ТЗ]  Контрольно-тренировоч. упражнения Контрольно-тренировоч. упражнения и задания Перевод, реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы Экзамен
6.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Актуальность и научная значимость выполняемого исследования. Состояние проблемы; гипотеза, положенная в основу исследования. Моя специальность.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Просодическая организация сложного предложения.</p> <p>4. Синтаксис сложносочиненного предложения.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[15] [19] [9] [8, 11]	Сообщение, беседа, дискуссия  Тест [ТЗ]  Контрольно-тренировоч. упражнения Контрольно-тренировоч. упражнения и задания Перевод, реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы

7.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Научно-исследовательская работа научного руководителя. Международные контакты.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Просодическая организация сложноподчиненного предложения.</p> <p>4. Синтаксис сложноподчиненного предложения.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[15] [19] [9] [8, 11]	<p>Экзамен</p> <p>Собеседие, беседа, дискуссия</p> <p>Тест [ПЗ]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод, реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
8.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Учеба в магистратуре и карьера.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. «Ложные» друзья переводчика. Многозначность слов.</p> <p>4. Синтаксис сложноподчиненного предложения. Сочинительные союзы.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[15] [9] [9] [8, 11]	<p>Собеседие, беседа, дискуссия</p> <p>Тест [ПЗ]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод, реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
9.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Научная работа, проблематика, предмет научного исследования.</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Употребление форм сослагательного наклонения I и II вида.</p>	2	4		[15]	<p>Собеседие, беседа, дискуссия</p> <p>Тест [ПЗ]</p> <p>Контрольно-тренировоч.</p>



	<p>4. Синтаксис сложносочиненного предложения. Сочинительные союзы.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[9], [9, 17], [8, 11]	<p>упражнения</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод, реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
10.	<p>1. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>2. Модальные глаголы и их эквиваленты. Выражения должествования.</p> <p>3. Словообразование существительных, прилагательных, глаголов.</p> <p>4. Рекомендуемые правила для выбора способа перевода. Правила сегментации текста для перевода.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[15], [9, 17], [9], [2], [8, 11]	<p>Тест [ТЗ]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Перевод (устный, письменный)</p> <p>Перевод, реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
11.	<p>1. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>2. Бессоюзные придаточные предложения.</p> <p>3. Термины. Устойчивые словосочетания.</p> <p>4. Переводческая транскрипция, калькирование, приёмы перевода фразологизмов.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[15], [9], [9], [2], [8, 11]	<p>Тест [ТЗ]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Перевод (устный, письменный)</p> <p>Перевод, реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>

12.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Акцентные типы слов в английском языке.</li> <li>2. Сослагательное наклонение в различных типах предложений.</li> <li>3. Образование сложных слов. Сложносокращенные слова.</li> <li>4. Морфологические преобразования в условиях различия форм.</li> <li>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</li> </ol>	2	4	[9] [9, 18] [9] [1,2] [8, 11]	<p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Перевод (устный, письменный)</p> <p>Перевод, реферат, сбор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
13.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</li> <li>2. Синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений.</li> <li>3. Термины. Устойчивые словосочетания.</li> <li>4. Технические приемы перевода. Эквивалент и аналог. Переводческие трансформации.</li> <li>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</li> </ol>	2	4	[15]	<p>Тест [ПЗ]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Перевод (устный, письменный)</p> <p>Перевод, реферат, сбор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
14.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Устная тема «Моя научная работа».</li> <li>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</li> <li>3. Модальные глаголы и их заменители.</li> <li>4. Ложные «друзья» переводчика.</li> <li>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее,</li> </ol>	2	4	[15] [9] [2] [8, 11]	<p>Монологическое сообщение</p> <p>Тест [ПЗ]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>Перевод (устный, письменный)</p> <p>Перевод, реферат, сбор,</p>

15.	<p>ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Устная тема «Моя научная работа».</li> <li>Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</li> <li>Indicative, Conjunctive, Imperative.</li> <li>Перевод специальных текстов с иностранного языка на родной. Термины. Устойчивые словосочетания. Словарное и контекстуальное значение слова. Интернациональные слова в иностранном и родном языках.</li> <li>Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</li> </ol>	2	4		[15]	<p>аннотация, резюме, тезисы Экзамен</p> <p>Монологическое сообщение Тест [13]</p> <p>Контр-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод (устный, письменный)</p>
16.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Устная тема «Моя научная работа».</li> <li>Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</li> <li>Реферативный перевод. Аннотация, реферат, обзор, тезисы.</li> <li>Особенности перевода экспрессивно окрашенных лексических средств и эмфатических конструкций.</li> </ol>	2	4		[15] [34]	<p>Перевод; реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы Экзамен</p> <p>Монологическое сообщение Тест [13]</p> <p>Реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы Экзамен</p>
17.	<p>Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Актуальность, научная значимость выполняемого исследования.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</li> <li>Употребление и функции указательных, личных, притяжательных, неопределенных и возвратных местоимений в предложении. Слово-заместительные в сочетании с</li> </ol>	2	4		[15] [17,19]	<p>Сообщение, беседа, дискуссия Тест [13]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p>



	ознакомительное, просмотровое, поисковое).					аннотации, резюме, тезисы Экзамен
15.	<p>1. Устная тема «Моя научная работа».</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Indicative, Copulative, Imperative.</p> <p>4. Перевод специальных текстов с иностранного языка на родной. Термины. Устойчивые словосочетания. Словарное и контекстуальное значение слова. Интернациональные слова в иностранном и родном языках.</p> <p>5. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[15] [8, 9] [2] [8, 11]	Монологическое сообщение Тест [13] Контр-тренировоч. упражнения и задания Перевод (устный, письменный) Перевод, реферат, обзор, аннотации, резюме, тезисы Экзамен
16.	<p>1. Устная тема «Моя научная работа».</p> <p>2. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>3. Реферативный перевод. Аннотация, реферат, обзор, тезисы.</p> <p>4. Особенности перевода экспрессивно окрашенных лексических средств и эмфатических конструкций.</p>	2	4		[15] [34]	Многоязычное сообщение Тест [13] Реферат, обзор, аннотации, резюме, тезисы Экзамен
17.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Актуальность, научная значимость выполняемого исследования.</p> <p>1. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>2. Употребление и функции указательных, личных, прилагательных, неопределенных и возвратных местоимений в предложении. Слово-заместительные оле в сочетании с</p>	2	4		[15] [17,19]	Сообщение, беседа, дискуссия Тест [13] Контрольно-тренировоч. упражнения

	<p>различными формами определения.</p> <p>3. Понятия о герундии. Синтаксические функции герундия в предложении и способы его перевода на русский язык.</p> <p>Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[9, 17]	<p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод, реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>
	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Предмет, объект, материал научного исследования.</p> <p>1. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>2. Обособленный пригласный оборот.</p> <p>Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[15]	<p>Сообщение, беседа, дискуссия</p> <p>Тест [13]</p>
18.	<p>1. Устная тема по научной специальности научного сотрудника, работника. Актуальность и научная значимость выполняемого исследования. Состояние проблемы, гипотеза, положенная в основу исследования.</p> <p>1. Аудирование: восприятие на слух звучащей аутентичной речи (монолог, диалог).</p> <p>2. Сравнение герундия и отглагольного существительного. Сопоставление функций герундия и причастия.</p> <p>3. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных (наречий).</p> <p>4. Чтение аутентичных текстов научного жанра с варьируемой целью (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).</p>	2	4		[15]	<p>Сообщение, беседа, дискуссия</p> <p>Тест [13]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения</p> <p>[9, 17]</p> <p>Контрольно-тренировоч. упражнения и задания</p> <p>Перевод, реферат, обзор, аннотация, резюме, тезисы</p> <p>Экзамен</p>

						Экзамен
19.	Обобщающее повторение языкового и речевого материала. ИСКР. Письменный перевод специального аутентичного текста.	2	4		[34]	Письменный перевод текста по специальности, и аннотирование реферирование текста социокультурной тематики
20.	Подготовка к экзамену: аннотирование, реферирование текстов социокультурной тематики. Анализ ИСКР.	2			[34]	
	Всего за 2 семестр	76ч.	148ч.			
	Итого по дисциплинине:	140ч.	280ч.			
	Всего:	420ч.				

БНАУ ИМ. П. О. СУЖОГО

#### 4. Информационно-методическая часть

##### 4.1. Основная литература

1. Ухванова, И.Ф. Английский язык для научного общения / И.Ф.Ухванова, О.И.Моисеенко, Е.П.Смыковская и др. - Мн.: БГУ, 2001.
2. Вавилова, М.Г. Так говорят по-английски / М.Г.Вавилова. - М.: МГИМО, 1996.
3. Вейзе, А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста / А.А.Вейзе. - М.: Высшая школа, 1985.
4. Вознесенский, И.Б. Пособие по корреспонденции на английском языке. Проведение и организация научной конференции / И.Б.Вознесенский. - Л.: Наука, 1981.
5. Григоров, В.Б. Как работать с научной статьей: учебное пособие для технических вузов / В.Б.Григоров. - М.: Высшая школа, 1991.
6. Голикова, Ж.А. Learn to Translate by Translating from English into Russian. Перевод с английского на русский / Ж.А.Голикова. - М.: ООО «Новое знание», 2004.
7. Комиссаров, В.Н. Теоретические основы методики обучения переводу / В.Н.Комиссаров. - М.: Рема, 1997.
8. Крупаткин, Я.Б. Читайте английские научные тексты / Я.Б.Крупаткин. - М.: Высшая школа, 1991.
9. Кудис, С.П. Учебное пособие по переводу с английского на русский для аспирантов и магистрантов / С.П.Кудис, Н.А.Крапицкая. - Минск: БГУ, 2002.
10. Ларсон, М. Смысловой перевод: Руководство по теории межъязыковой эквивалентности и ее практическому применению / Пер. с англ. / М.Ларсон. - СПб: Наука, 1993.
11. Мальчевская, Т.Н. Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов с английского языка на русский / Т.Н.Мальчевская. - М.: Наука, 1978.
12. Марчук, Ю.Н. Научно-технический перевод / Ю.Н.Марчук. - М.: Наука, 1987.
13. Михельсон, Т.Н. Как писать по-английски научные статьи, рефераты и рецензии / Т.Н.Михельсон, Н.В.Успенская. - СПб.: Наука, 1985.
14. Михельсон, Т.Н. Пособие по составлению рефератов на английском языке / Т.Н.Михельсон, Н.В.Успенская. - Л.: Наука, 1980.
15. Пумпянский, А.Л. Упражнения по переводу английской научной и технической литературы / А.Л.Пумпянский. - Минск: Попурри, 1997.
16. Смирнова, Л.Н. Курс английского языка для научных работников / Л.Н.Смирнова. - Л.: Наука, 1980.
17. Thomson, A.J. A Practical English Grammar / A.J. Thomson, A.V. Martinet. - Oxford: OUP, 1996.



#### 4.2. Дополнительная литература:

1. Сивергина О.В. От азов к совершенству. Курс английского языка. – М.: «Высшая школа». – 2002. – 400с.
2. Казакова Т.А. Практические основы перевода. – Санкт-Петербург: Союз. – 2001. – 319с.
3. Костенко С. М., Борковская И. Б., Михельсон Т. Н. Пособие для научных работников по развитию навыков речи. – Л.: Наука - 1988. - 147с.
4. Бонди Е. А. Обсуждаем актуальные проблемы. – М.: «Высшая школа». – 1985. – 190с.
5. Волкова З.Н. Научно-технический перевод: английский и русский язык. Выпуск I. – М.: «Высшая школа». – 2000. – 103с.
6. Костенко С. М., Борковская И. Б. и др. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи. – Л.: Наука. –1970. – 187с.
7. Пумпянский А. Л. Чтение и перевод английской научно-технической литературы. – М.: Академия наук СССР – 1981 г. – 299с.
8. Крупнов В. Н. Курс перевода. – М.: Международные отношения. – 1979. – 231с.
9. Новицкая Т. М., Кучин Н. Д. Практическая грамматика английского языка: Учебник – М.: «Высшая школа». – 1983. – 399с.
10. Raymond Murphy English Grammar In Use. Cambridge University Press – 1985. – 328с.
11. Шелягова Т. Г. Методические рекомендации по развитию устной речи (для магистрантов, соискателей и научных сотрудников). – Минский радиотехнический институт. – 1987. – 87с.
12. Казакова Т. А. Практические основы перевода. «Издательство Союз».- Санкт-Петербург. – 2001 – 316с.
13. Е. И. Курашвили Английский язык: Вводно-фонетический курс – М.: «Высшая школа». – 1982. – 181с.
14. Королькова В. А., Лислова Р. Н. Учитесь читать газеты. М.: «Высшая школа». – 1981 – 127с.
15. Голикова Ж. А., Гусарова Л. В. Книга для чтения по английскому языку для студентов технических вузов: Учебное пособие – Мн.: «Высшая школа». – 1990. – 130с.
16. Зубкова С. В., Ордынцева Н. Т. Business studies. М: «Инфомакс». - 1991. – 149с.
17. Казакова Т. А. Практические основы перевода. С. – П.: Издательский союз. – 2001 – 317с.
18. Иванова А. К., Сатинова Р. В. Английский язык. Коррективный курс. – М.: «Высшая школа». - 1991. – 174с.
19. Морозенко В. В., Турук И. Ф. Коррективный курс английского языка для неязычных вузов: Учебное пособие. - 2-е издание. Испр. и доп. – М.: «Высшая школа». - 1980. – 128с.

#### 4.3. Учебно-методические комплексы

1. Ковальницкая О.В. Русско-английские эквиваленты, выражения, Лихачева И. К., величины. Л.: Наука 1977 – 219с.
2. Л.В.Бедрицкая, Словарь бизнесмена. Н. Экоперспектива. – 1998. - Л.И. Василевская – 128с.
3. Котин Л. В. Краткий русско-английский терминологический словарь по коммерции. – Н.:Слово. - 1990 – 47с.
4. Молшанцев Б.Б. Русско-английский финансово-экономический словарь. – М.: Банки и биржи. – 1994 - 270с.
5. Гольберг А.А, Маслов В.И. Пособие по английскому языку. – Дольникова Р.А., М.: «Высшая школа». – 1987 – 135с.

Библиотека ГГТУ им.П.О.Скрябина

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ  
на 2013-2014 учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание
1.	Учебная программа действительна для спец. 1-53 80 01 «Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами»	Набор 2013 года

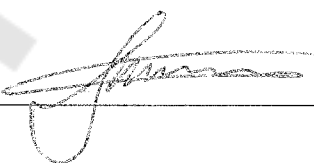
Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры «Белорусский и иностранные языки» (протокол № 1, 30.08.2013 )

Заведующий кафедрой  
к.ф.н., доцент



И.Н.Пузенко

УТВЕРЖДАЮ  
Декан энергетического  
факультета  
к.т.н., доцент



М.Н.Новиков